



ARCHIVÉ D'IMPRIMERIE SUR LES PRESSES
DU CENTRE DE PRODUCTION
DE MARCEL ET D'AUXILIAIRES DE L'ENSEIGNEMENT
YALOUNDÉ
(RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU CAMEROUN)

ABBIA

N° 1 — FEBRUARY-FÉVRIER 1963

SOMMAIRE

CONTENTS

- Préface de Monsieur le Ministre de l'Éducation Nationale
Preface by the Minister of National Education
En guise de présentation par Bernard FONLON
A word of introduction by Bernard FONLON
A live language : "Pidgin English" by J. A. KISOB
Une langue vivante : le « Pidgin Anglais » par J. A. KISOB
African Writers meet in Uganda by Bernard FONLON
Les écrivains noirs anglophones à Kampala par Bernard FONLON
Les Conférences de Tananarive sur l'Enseignement en Afrique par Michel DOO KINGUE
Meetings on Education in Africa held in Tananarive by Michel DOO KINGUE
POEMES — POETRY :
Mouandjo Berthe par Emmanuel YUNIA
Harken boys, to the Bugle Call by 'Sankie MAIMO
Because — she has turned her back on me by 'Sankie MAIMO
DOCUMENTS :
Le Centre de Production de Manuels et d'Auxiliaires de l'Enseignement de Yaoundé
De la contribution de la personnalité africaine à la vitalité du catholicisme
(lettres de la S. A. C. sur le Concile du Vatican)
CHRONIQUES :
La Commission Nationale Camerounaise pour l'UNESCO est née
The first International Congress of Africanists
Le premier Congrès International des Africanistes
La naissance de deux Associations culturelles : « l'Association Culturelle Camerounaise »
et « la Société Camerounaise de Culture »
The birth of two Cultural Associations : "the Cameroon Cultural Association" and
"the Cameroon Cultural Society"
Le Cameroun a son Centre Fédéral Linguistique et Culturel
LIVRES — DISQUES — FILMS — BOOKS — RECORDS — FILMS :
Studies in Industrialization ; Nigeria and the Cameroons
Contribution à l'histoire du Cameroun par l'abbé Thomas KETCHOUA
Anthologie Africaine et Malgache
Les populations peulsiennes du Nord-Cameroun et de l'Adamawa par Bertrand LEMBEZAT
Les guides bleus : Afrique Centrale
À la Belle Étoile par Benjamin MATIP
Livres récents
Livres annoncés
La Grande Case, film
Musique Fall, disque
Un prix de la Nouvelle Africaine
A big prize for short story

ABBIA

REVUE CULTURELLE CAMEROUNAISE — CAMEROON CULTURAL REVIEW

COMITÉ DE DIRECTION — BOARD OF DIRECTORS

Directeur - Director : FONLON Bernard
Rédacteurs en Chef - Editors in Chief : MAIMO Andrew
et TOWA Marcien

Gérant - Manager : MOHAMADOU Eldridge

Membres - Members : ATANGANA Nicolas — BALA Henri
DINA LOBE Michel — DOO KINGUE Michel — FOALEM-
FOTSO Joseph — KISOB J. A. — LOUNG Jean-Félix —
MATIP Benjamin — MBASSI-MANGA Francis —
YONKE Jean-Baptiste.

COMITÉ DE RÉDACTION — EDITORIAL STAFF

M. AKO Bryant — Pasteur BAHOKEN Jean-Calvin —
BILONGO Barnabé — BIYA Paul — DIWOUTA-LOTH
Maurice — DIZIAIN Roland — DOO KINGUE Constance —
EBANGA Gatien — EPANYA YONDO Eloloungue —
FOALEM Ambroise — FOKAM Paul — GHEERBRANDT
Alain — Dr HAPPI Jean-Claude — KAYA Jacques —
LAGNEAU-KESTELOOT Lylia — LAGRAVE Roger —
LOUNG Marcel — MAIRIE Simone — MOUTONGO
BLACK A. — Pasteur NGALLY J. — Abbé NGANDE
Charles — NGO MAI Jeanne — NJIKAM L. — NKWETTA
L. Z. — Pasteur NYEMB A. — PELLEGRIN André —
Docteur RAYBURN William — SOLO Lucien — TEFACK
Augustin — TOWA Luc — ZANG ATANGANA Joseph
Docteur ZOGO Massy

Les articles signés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. La reproduction d'articles publiés dans « ABBIA » est autorisée sous réserve d'une mention de leur origine. — The articles commit the responsibility only of those whose signature they bear. Articles contained in ABBIA may be reproduced provided acknowledgement is made of their origin.

ABBIA

REVUE CULTURELLE CAMEROUNAISE — CAMEROON CULTURAL REVIEW

COMITÉ DE DIRECTION — BOARD OF DIRECTORS

Directeur - Director : FONLON Bernard
Rédacteurs en Chef - Editors in Chief : MAIMO Andrew
et TOWA Marcien

Gérant - Manager : MOHAMADOU Eldridge

Membres - Members : ATANGANA Nicolas — BALA Henri
DINA LOBE Michel — DOO KINGUE Michel — FOALEM-
FOTSO Joseph — KISOB J. A. — LOUNG Jean-Félix —
MATIP Benjamin — MBASSI-MANGA Francis —
YONKE Jean-Baptiste.

COMITÉ DE RÉDACTION — EDITORIAL STAFF

AKO Bryant — Pasteur BAHOKEN Jean-Calvin —
BILONGO Barnabé — BIYA Paul — DIWOUTA-LOTH
Maurice — DIZIAIN Roland — DOO KINGUE Constance —
EBANGA Gatien — EPANYA YONDO Eloloungue —
FOALEM Ambroise — FOKAM Paul — GHEERBRANDT
Alain — Dr HAPPI Jean-Claude — KAYA Jacques —
LAGNEAU-KESTELOOT Lylia — LAGRAVE Roger —
LOUNG Marcel — MAIRIE Simone — MOUTONGO
BLACK A. — Pasteur NGALLY J. — Abbé NGANDE
Charles — NGO MAI Jeanne — NJIKAM L. — NKWETTA
L. Z. — Pasteur NYEMB A. — PELLEGRIN André —
Docteur RAYBURN William — SOLO Lucien — TEFACK
Augustin — TOWA Luc — ZANG ATANGANA Joseph
Docteur ZOGO Massy

Les articles signés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. La reproduction d'articles publiés dans « ABBIA » est autorisée sous réserve d'une mention de leur origine. — The articles commit the responsibility only of those whose signature they bear. Articles contained in ABBIA may be reproduced provided acknowledgement is made of their origin.

ABBIA

LA PREMIÈRE REVUE CULTURELLE BILINGUE D'AFRIQUE VIENT DE NAITRE AU CAMEROUN



Le Cameroun est enfin doté d'une revue culturelle moderne. Le continent africain voit naître son premier périodique bilingue (anglais-français) entièrement conçu, dirigé et rédigé par des Africains.

La République Fédérale du Cameroun constitue un véritable *Laboratoire de l'Unité Africaine* parce qu'en son sein se sont retrouvés deux États formés au contact de cultures et de langues différentes. La revue « ABBIA » rendra compte de cette expérience culturelle unique en son genre à travers tout le continent noir.

De surcroît, à travers le témoignage des valeurs africaines traditionnelles, la revue entend promouvoir l'expression actuelle des forces créatrices du Cameroun et de l'Afrique modernes.

« ABBIA » est abondamment illustré et paraît tous les trois mois.

CONDITIONS D'ABONNEMENT



PAYS	ORDINAIRE	AVION
Cameroun	700 F CFA	900 F CFA
Afrique	1.000 F CFA	1.200 F CFA
Etranger	1.500 F CFA	2.000 F CFA

En vente dans toutes les librairies du Cameroun.

« ABBIA » B. P. 808, Yaoundé (Cameroun).

ABBIA

AFRICA'S FIRST BILINGUAL CULTURAL REVIEW IS LAUNCHED IN CAMEROON



Cameroon now possesses a modern cultural review. The African continent is witnessing the birth of its first bilingual (English - French) periodical entirely conceived, directed and written by Africans.

The Federal Republic of Cameroon is verily a *Laboratory of African Unity* because it embraces two States each with a different language and culture. The Review, ABBIA, will report on this experiment unique in its kind throughout the length and breadth of Africa.

In addition to the witness that it will bear of traditional African values, the Review intends to act as a vent for the creative forces pent up today in Cameroon and in the rising Africa.

ABBIA is abundantly illustrated and appears every three months.

YEARLY SUBSCRIPTIONS



COUNTRY	BY ORDINARY MAIL	BY AIR MAIL
Cameroon	700 F CFA	900 F CFA
Africa	1,000 F CFA	1,200 F CFA
Foreign Countries	1,500 F CFA	2,000 F CFA

On sale in all bookshops in Cameroon.

« ABBIA » B. P. 808, Yaoundé (Cameroon).

This article is Copyright and Distributed under the following license



**Attribution-NonCommercial-ShareAlike
CC BY-NC-SA**

This license lets others remix, tweak, and build upon your work non-commercially, as long as they credit you and license their new creations under the identical terms.

[View License Deed](#) | [View Legal Code](#)

Cet article est protégé par le droit d'auteur et distribué sous la licence suivante



**Attribution - Pas d'Utilisation
Commerciale - Partage dans les Mêmes
Conditions CC BY-NC-SA**

Cette licence permet aux autres de remixier, arranger, et adapter votre œuvre à des fins non commerciales tant qu'on vous crédite en citant votre nom et que les nouvelles œuvres sont diffusées selon les mêmes conditions.

[Voir le Résumé Explicatif](#) | [Voir le Code Juridique](#)

Copyright and Take Down notice

The digitized version of Abbia seeks to honour the original intentions of the paper publication. We continue to publish under the patronage of the Ministry of Arts and Culture: permission for this was given by the minister of Arts and Culture on 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/.. It has not proved possible to track down the surviving authors so we are making the material available under a more restrictive noncommercial CC license. We have setup a takedown policy to accommodate this. More details are available from [here](#).

La version numérisée d'Abbia vise à honorer les intentions originales de la publication sur papier. Nous continuons à publier sous le patronage du Ministère des Arts et de la Culture: permission a été donné par le ministre le 9 August 2019 Ref 1752/L/MINAC/SG/DLL/. Il n'a pas été possible de retrouver les auteurs survivants, c'est pourquoi nous rendons le matériel disponible sous une licence CC non commerciale plus restrictive. Nous avons mis en place une politique de démantèlement pour y faire face. Plus de détails sont disponibles [ici](#).